

བདུད་འཛོམས་ཚོགས་བསྐྱེས་མི་ལམ་མ་བཞུགས་སོ།།

VERSO DE OFRENDA DEL TSOG DE DUDJOM RINPOCHE:

ཨོཾ རྩམ་མཎྜེ ཨོཾ ཨུཾརྩུཾ

RAM YAM KHAM OM AH JUNG

དབྱིངས་ཀྱི་བླ་རྒྱུར་རིག་པའི་ཚོགས་གཏོར་བཤམས་མཆོད་རློན་དུག་འཇམ་ཟེར་ཐིག་ལའི་འདོད་ཡོན་བཀྲམ་

YING-KYI BHAN-DAR RIG-PAI TSOG-TOR SHAM / DRON-DRUG YA-ZER TIG-LE'I DOD-YON TRA /

Las ofrendas del torma reunidas de conciencia pura son mostrados en el cráneo de la expansión absoluta. Las cualidades deseables abigarradas de luces arco iris y las vasijas de las seis luces, brillan.

ངོ་མཚར་བསམ་མི་བྱུང་བའི་དམ་ཚོག་འདིས་མང་རིག་ཅུ་བ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལམ་

NGO-TSAR SAM-MI KYAB-PAI DAM-TSIG DI / RANG-RIG TSA-WA SUM-GYI LHA-TSOG LA /

Estos representan el maravilloso, inconcebible samaya. A la asamblea de las deidades de las Tres Raíces, nuestra propia conciencia,

གཉིས་མེད་མཉམ་པའི་ངང་དུ་མཚོན་པ་འབྲུལ་ཏོག་པའི་གྲུ་རྩུར་ཐིག་ལའི་ཆེན་པོར་བཤམས་མཆོད་

NYI-MED NYAM-PAI NGANG-DU CHOD-PA BUL / TOG-PA'I DRA-ZUR TIG-LE CHEN-POR SHAG /

ofrendamos en el estado de la ecuanimidad no dual. Confesamos pensamientos condicionados en la gran esfera.

གཟུང་འཛོན་དབྱེ་བའི་གསུམ་སྐྱེ་མེད་དབྱིངས་སུ་སྐྱོལ་ལྷུང་ལྷང་གཞི་ཐོག་སང་པའི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབས་མཆོད་

ZUNG-DZIN DRA-GEG KYE-MED YING-SU DROL / TRUL-NANG SHI-TOG SED-PAI TRIN-LEY DRUB /

Los enemigos que interrumpen - el agarrador y el agarrado - son aniquilados en la expansión nonata. Pueda lograrse la acción de despertar apariencias no ilusorias en el cimiento primordial.

ལྷུན་གྲུབ་སྣང་བཞིའི་ཡི་ཤེས་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཀྱང་གཞི་གཞི་ནུ་བུ་སྐྱེ་བུ་རྒྱུ་ལྷུང་ལྷང་གཞི་ཐོག་

LHUN-DRUB NANG-SHI YE-SHE TAR-CHIN NEY / KA-DAG SHÖN-NU BUM-KUR YANG-CHUB SHOG /

Habiendo alcanzado la sabiduría última de las Cuatro Visiones espontáneamente dotadas, podemos nosotros ser iluminados en el originalmente puro Cuerpo Vasija de la Juventud.

ཅེས་བཤད་ངང་ལོ་སྐྱེས་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པ་མེ་བྱི་རྩེ་ཚོས་ཀྱང་ལ་འཛོམས་བྲུལ་ཡི་ཤེས་དོན་རང་ཉིད་ཁམས་འདུས་ཀྱི་རིམ་གྲོར་ཇུགས་ཆེན་པོ་འབྲུལ་ཞིག་དོན་ཇི་སེ་
མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་སྐོང་བརྒྱ་ཕྱག་བསྐྱེས་པའི་ལུ་བྱི་ཐོ་རང་མི་ལམ་དུ་བྱུང་མེད་ཞིག་གིས་ཚོག་འདི་ལྷང་ལྷང་འདོན་པར་ཐོས་པ་གཉིད་སང་པ་ནའང་མ་
བཞེད་པར་འདུག་པས་འབྲུལ་སྣང་གི་རིམ་ཡི་བོར་བཏབ་པ་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ཉིན་ནས་ནད་ལས་གྲོལ་བའི་དགེ་མཚན་ཀྱང་བྱུང་ངོ་།།

Esto fue escrito por mí, conocido como, Jidrel Yeshe Dorje, de una visión no ilusoria que yo tenía cuando yo tenía 33 años, durante el primer mes, el decimoséptimo día del Año de Ratón de Fuego. Después de que en la tarde, el Practicante Dzogchen, Trulshik Dorje, hizo cientos de los cumplimientos Tsog a la Dakini para mi salud, temprano por la mañana, yo tuve un sueño y oí a una mujer que recita estas palabras claramente. Cuando me desperté las recordé. Más tarde ese día había un signo auspicioso, que yo me había repuesto de mi enfermedad.